

ВАШІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПІД ЧАС ПРИЙОМУ



Ця інформація призначена для вас, якщо:

- ✓ вам менше ніж 18 років;
- ✓ ви прибули без батьків, самостійно або з іншими членами родини;
- ✓ ви подали заяву про надання притулку (який також називається міжнародним захистом) в Італії.

ЗМІСТ

Ви в безпеці в цій країні	3
Хто вам допоможе?	3
Яка роль опікуна?	3
Хто ще може вам допомогти?	4
Що ви отримаєте?	6
Право на медичну допомогу	8
Повідомте персонал та опікуна	9
Що таке оцінка найкращих інтересів?	10
Право на освіту	10
Право на працю	11
Ваш документ шукача притулку	11
Де ви зупинитесь?	12
Що ви можете зробити, якщо хтось погано з вами поводитьсь?	13
Які ваші обов'язки?	14
Що станеться, якщо ви не виконаєте свої обов'язки?	15
Правила подання заяви про надання притулку та подорожі до інших країн	16
Що станеться, якщо ви втечете до однієї з країн ЄС+?	17
Хто може допомогти вам, якщо ви не погоджуєтесь із рішенням, ухваленим органами влади?	18
Що станеться, якщо деяка підтримка зміниться?	19
Контактна інформація	20

➤ ВИ В БЕЗПЕЦІ В ЦІЙ КРАЇНІ

Ви повідомили органам влади, що не можете повернутися до своєї країни, оскільки перебуваєте в небезпеці, і ви подали заяву про надання притулку. Ви шукач притулку в Італії.

Це нормально, якщо все здається новим. Ви в безпеці в цій країні та не будете самотні.

➤ ХТО ВАМ ДОПОМОЖЕ?

У Європі всі особи віком до 18 років вважаються дітьми та мають право на отримання **спеціальної підтримки**.



Оскільки ви перебуваєте тут без батьків, інша доросла особа, яка називається **опікуном**, допоможе вам у вирішенні ваших потреб. Ця особа є незалежною від органів влади.

Якщо ви ще не зустрілися зі своїм опікуном, ви зустрінетеся з ними якомога швидше.

До того часу влада призначить іншу дорослу особу, яка буде підтримувати вас і представляти ваші інтереси.

➤ ЯКА РОЛЬ ОПІКУНА?

Ваш опікун пояснює вам все, що вам потрібно знати про ваше перебування, і допомагає знайти відповіді на ваші запитання. Наприклад, про те, як можна відвідувати школу, як можна звернутися до лікаря, де ви будете жити, як можна знайти рідних або зв'язатися зі своєю родиною. Інші співробітники також допоможуть вам із цими питаннями.

Ваш опікун повідомляє органам влади про ваші потреби, надає вам поради та допомагає в прийнятті важливих рішень.

Ви завжди можете висловити свої потреби та почуття й повідомити про свою думку опікуну.

Якщо у вас виникли проблеми з вашим опікуном, повідомте про це персонал.

➤ ХТО ЩЕ МОЖЕ ВАМ ДОПОМОГТИ?



- **Соціальний працівник** допоможе вам задовольнити повсякденні потреби або зв'язатися з іншими фахівцями, які нададуть допомогу у вирішенні певної проблеми.
- **Лікар** або **медична сестра** допоможуть вам, якщо ви відчуваєте себе хворими, поранений або потребуєте будь-якої медичної допомоги.
- **Психолог** допоможе, якщо ви відчуваєте себе сумним, злим, наляканим, стурбованими або вам важко заснути.
- **Юридичний консультант** допоможе вам зрозуміти, що відбуватиметься під час процедури розгляду заяви про надання притулку, коли ви вважаєте, що ваші права не поважають.
- **Перекладач** може допомогти вам спілкуватися мовою, яку ви розумієте. Їхня роль полягає в тому, щоб точно перекладати те, що говорите ви та інші.
- **Вчитель**, як у центрі, так і в школі, може допомогти Вам навчатися та отримувати нові знання.

Що таке оцінка віку?



Якщо ви прибули до Європи без документів, що підтверджують ваш вік, і в органів влади виникли сумніви щодо вашого віку, то вони попросять вас взяти участь у процедурі, яка називається «**оцінка віку**». Так вони можуть вирішити, чи вважати вас дитиною, чи ні.

Якщо вас попросять взяти участь в оцінці віку, то ваш опікун пояснить вам процедуру.

Що ви можете зробити, якщо хочете зв'язатися зі своєю родиною?

- Якщо ви не знаєте, де перебуває ваша родина, або ви втратили зв'язок з нею, то можете звернутися за допомогою до свого опікуна або персоналу.
Вони допоможуть знайти вашу родину.
- Якщо ви знаєте, де перебуває ваші рідні, і маєте їхні контактні дані, то персонал може допомогти вам зателефонувати їм, якщо ви цього бажаєте.
- Якщо у Вас є родичі в Європі, повідомте працівникам центру прийому та органам влади все, що Вам відомо про них.



Будьте обережні, деякі люди можуть наразити вас на небезпеку



Ви можете подумати про те, щоб залишити цю країну, або деякі люди можуть намагатися переконати Вас втекти.

Це може бути небезпечно для Вас і мати негативні наслідки для Вашої заяви про надання притулку. Поговоріть з опікуном, працівниками центру прийому та органами влади. Ви можете пояснити свою ситуацію, і вони зможуть надати Вам пораду.

ЩО ВИ ОТРИМАЄТЕ?

Ви отримаєте різні види підтримки та послуг, поки чекаєте, що органи влади розглянуть вашу заяву про надання притулку. Це називається **прийомом**.

Як дитина і як шукач притулку, ви маєте права, але також і обов'язки, які потрібно поважати. Вони пояснюються в цій брошурі.

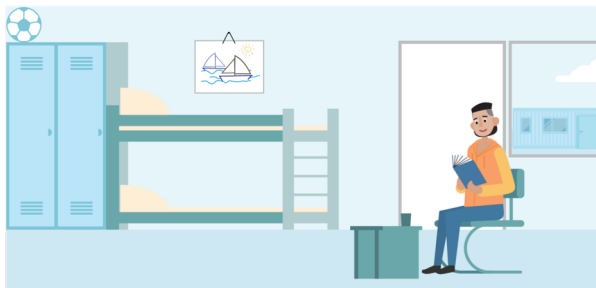
Працівники попросять Вас підтвердити, що Ви отримали інформацію, яка міститься в цьому буклеті.

Якщо Ви не зрозуміли деякі частини цього буклету або маєте запитання, попросіть пояснити їх ще раз, повідомте про це своєму опікуну та працівникам центру прийому.

Під час перебування в цій країні ваш опікун і персонал нададуть вам додаткову інформацію залежно від конкретної ситуації. Ви можете ставити запитання в будь-який час.



Ви отримуєте:



- місце для сну



- харчові продукти



- засоби особистої гігієни



- одяг



- гроші на щоденні витрати

ПРАВО НА МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ

Органи влади забезпечать, щоб ви отримували необхідну медичну допомогу.

Ви можете повідомити персонал та свого опікуна про будь-які медичні проблеми, які у вас є. Вони допоможуть вам звернутися до медичної сестри або лікаря, якщо потрібно.

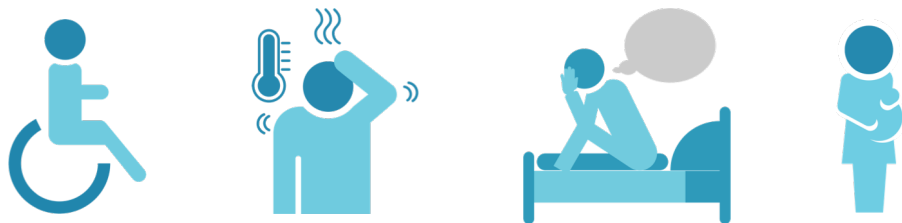


Якщо лікар вважатиме за необхідне, то він призначить ліки, а також візити до спеціалістів.

Персонал та опікун повідомлять вас, чи ви повинні пройти медичний огляд у медичної сестри або лікаря. Вони можуть перевіряти ваше здоров'я та надавати вам необхідну допомогу.

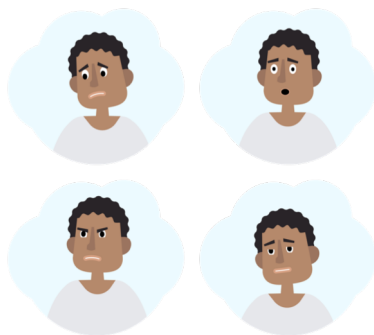
Якщо у вас невідкладна медична ситуація або травма, яка потребує термінової медичної допомоги, повідомте персонал. Якщо ви перебуваєте поза межами місця проживання, то можете безплатно зателефонувати за номером екстреної служби 112.

▶ ПОВІДОМТЕ ПЕРСОНАЛ ТА ОПІКУНА, ЯКЩО:



- ви занедужали, ви поранені або потребуєте термінової медичної допомоги чи ліків
- ви вживаєте наркотики або алкоголь
- ви зазнавали насильства або жорстокого поводження в минулому або зазнаєте його зараз
- ви вагітна або можете бути вагітною
- ви не можете ходити самостійно або маєте проблеми зі слухом чи зором
- ви дуже стурбовані, сумні, не можете спати або маєте негативні думки
- ви відчуваєте себе в небезпеці або боїтеся когось, чи то незнайомця, чи знайомої людини
- вас змушували або змушують робити речі, які ви не хочете робити
- ви відчуваєте себе в небезпеці через свою віру, через тих, кого любите, через те, як ви одягаєтеся або поводитесь

Пам'ятайте, що працівники центру прийому, зокрема психолог, а також Ваш опікун, є поруч, щоб допомогти Вам.



ЩО ТАКЕ ОЦІНКА НАЙКРАЩИХ ІНТЕРЕСІВ?



Це діяльність, під час якої Ви зустрінетеся з деякими працівниками та іншими спеціалістами, яких щоразу визначатимуть відповідно до ситуації (наприклад, соціальними працівниками, психологами), які ставитимуть Вам запитання, щоб:

- зрозуміти ваші **потреби**
- вирішити, яка **підтримка** вам потрібна.

Це допоможе органам влади приймати важливі рішення, наприклад, де ви будете проживати.

Ви можете довіритися медичній сестрі, лікарю, персоналу і вашому опікуну. Ви можете поділитися з ними чим завгодно. Без вашої згоди ніщо з того, що ви скажете, не буде передано нікому, крім вашого опікуна. Єдиний виняток — якщо під загрозою ваше життя або життя іншої людини.

Якщо Ви не хочете, щоб Ваш опікун був поінформований або залучений, повідомте про це працівникам.

Вони розглянуть Ваше прохання та приймуть рішення, виходячи з того, що буде найкращим для Вас.

ПРАВО НА ОСВІТУ



Як дитина ви маєте право на освіту та навчання. Якщо ви відвідуєте школу й вам виповнюється 18 років під час навчання, то ви можете продовжити відвідування школи до завершення навчання.

Ваш опікун та персонал допоможуть вам зареєструватися в місцевій школі. Вони проінформують вас про підготовчі мовні класи та інші курси. Можливо, вам доведеться відвідувати деякі з цих курсів.

Персонал розповість вам про освітні та розважальні заходи, які допоможуть вам навчатися, розвиватися та знаходити нових друзів.

▶ ПРАВО НА ПРАЦЮ

Залежно від Вашого віку та Вашої ситуації, Вам може бути дозволено працювати в Італії, якщо Ви цього бажаєте. Опікун і працівники центру прийому нададуть Вам більше інформації.



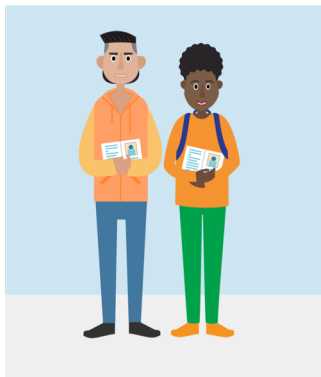
Вам може бути дозволено працювати після закінчення 90 днів від моменту офіційного оформлення Вашої заяви про надання притулку.

Хлопці та дівчата віком до 16 років не можуть працювати.



▶ ВАШ ДОКУМЕНТ ШУКАЧА ПРИТУЛКУ

Ви отримаєте особистий документ із вашим ім'ям та фотографією. Це показує, що ви є шукачем притулку в Італії. Ви завжди повинні носити його із собою.



Це важливий документ. Будьте обережні, не загубіть його та не віддавайте іншим.

► ДЕ ВИ ЗУПИНИТЕСЯ?

Місце, де ви будете проживати, поки органи влади розглядають вашу заяву про надання притулку, залежить від вашого віку та потреб.



Ваш опікун і працівники повідомлять Вам, **де Ви повинні будете проживати**, наприклад, у визначеному закладі розміщення або в місті, **визначеному органами влади**. Такі заклади призначені виключно для прийому неповнолітніх, за винятком особливих випадків, коли Ви можете тимчасово проживати протягом обмеженого періоду часу у відділеннях для неповнолітніх у центрах для дорослих.

Ви отримаєте отримати підтримку та послуги лише в місці, визначеному органами влади.

Іноді дітей можуть помістити в центр, де вони не можуть приходити та йти, коли забажають. Якщо ви опинилися в такій ситуації, то вам допоможуть ваш опікун, юридичний консультант та персонал.

**Незалежно від того, де ви перебуваєте, ви маєте право бути в безпеці.
Нікому не дозволяється:**



погрожувати
вам



ображати
вас



завдавати
вам шкоди

Незалежно від того, хто це — незнайомець чи хтось, кого ви знаєте.

Якщо у вас виникли проблеми з персоналом або вашим опікуном, то ви можете висловитися.

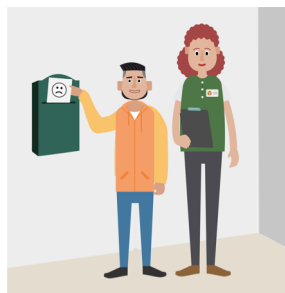
➤ **ЩО ВИ МОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, ЯКЩО ХТОСЬ ПОГАНО З ВАМИ ПОВОДИТЬСЯ?**



Ви можете поговорити з людиною, якій довіряєте, з іншими працівниками, зі своїм опікуном або з органами влади, включаючи міжнародні організації (наприклад, ЮНІСЕФ, УВКБ ООН, МОМ).

Якщо хтось погано з вами поводить, то ви можете повідомити про це органам влади, щоб уникнути повторення цього. Це називається «подання скарги».

Якщо у Вас виникли проблеми з Вашим опікуном, Ви маєте право повідомити про це. Працівники центру прийому пояснять Вам, як діяти далі.



Увага!

Якщо ви перебуваєте поза місцем свого проживання й знаходитесь в небезпеці, то ви можете безплатно зателефонувати за національним номером екстреної допомоги 112 з будь-якого телефону.

▶ Які ваші обов'язки?



Важливо, щоб ви говорили правду та співпрацювали з органами влади, навіть якщо іноді страшно й важко розповідати свою історію. Ви не самотні. Ваш опікун та персонал готові вислухати вас і допомогти вам у повсякденних справах.

Персонал може допомогти вам, якщо знатиме про вашу ситуацію

Де б Ви не проживали, існуватимуть правила, яких необхідно дотримуватися. Наприклад, Ви повинні поважати інших мешканців і працівників, а також не шуміти в години тиші.

Персонал пояснить правила та наслідки їхнього порушення.

Дуже важливо, щоб ви:

- ✔ дотримувалися правил місця, де ви перебуваєте
 - не палити, не вживати алкогольні напої та не вживати наркотики;
 - не залишати заклад у заборонений час;
 - не дозволяти вхід до закладу неуповноваженим особам;
 - не тікати з місця, у якому органи влади визначили Ваше перебування.
- ✔ дотримувалися законів цієї країни, про які вам розкажуть співробітники та ваш опікун.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ НЕ ВИКОНАЄТЕ СВОЇ ОБОВ'ЯЗКИ?



Якщо це станеться, то ви можете відкрито поговорити зі своїм опікуном або працівниками центру і пояснити свою ситуацію та причини.

Органи влади проаналізують ситуацію та проінформують вашого опікуна, якщо ухваллять ужити певних заходів.

Органи влади можуть вирішити, що:

- **ви можете отримати менше підтримки**, наприклад, якщо втечете з місця, де органи влади ухвалили вам залишатися, або якщо не будете співпрацювати з органами влади.
- **ви можете втратити частину підтримки, яку отримуєте**, якщо будете поводитися агресивно або неодноразово чи серйозно порушувати правила місця, де ви проживаєте. Також може бути викликана поліція.



Ви зараз перебуваєте в Італії, яка є країною ЄС+.

Країнами ЄС+ є:



27 держав-членів Європейського Союзу (ЄС): Австрія, Бельгія, Болгарія, Чехія, Кіпр, Хорватія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Румунія, Словаччина, Словенія, Іспанія, Швеція, Угорщина та



4 інші країни: Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія та Швейцарія.



ПРАВИЛА ПОДАННЯ ЗАЯВИ НА ПРИТУЛОК ТА ПОДОРОЖІ ДО КРАЇН ЄС+



Ваш опікун, працівники центру та органи влади пояснять Вам ці важливі правила. Ви можете ставити їм запитання в будь-який момент.



Ви повинні залишатися в Італії і не втікати до якоїсь іншої країни країн ЄС+.



Якщо у вас є члени родини в одній із цих країн, то органи влади проінформують вас про ваші права на возз'єднання родини. Не втікайте просто так.



Якщо ви втечете, то це матиме негативні наслідки, про які йдеться в брошурі. Наприклад, ви отримаєте менше підтримки з прийому в іншій країні.



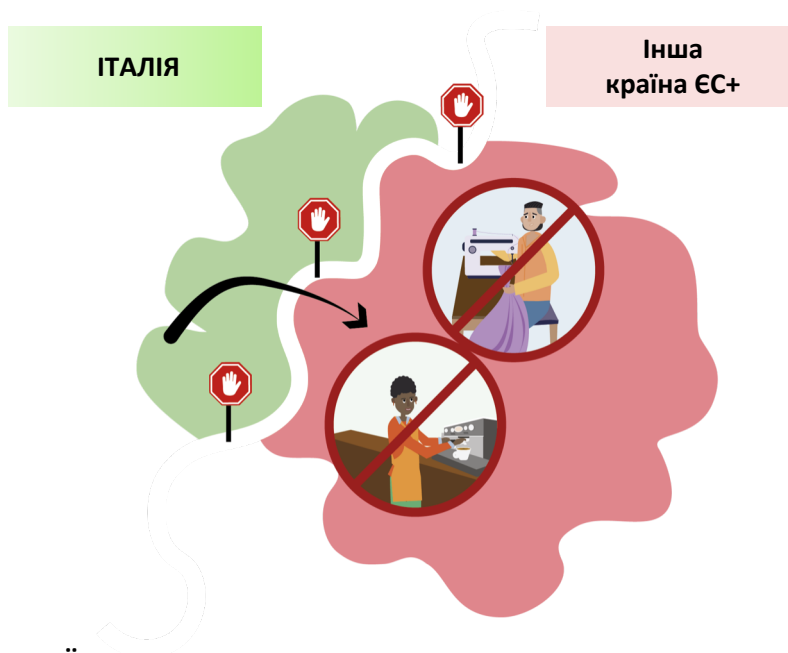
Пам'ятайте, ви повинні зареєструвати свою заяву про надання притулку в країні ЄС+, куди вперше прибули, якщо органи влади не повідомили вас про інше.



Тільки одна з цих країн несе відповідальність за розгляд вашої заяви про надання притулку. Органи влади в Італії повідомлять вам, яка країна за це відповідає.

Про ці процедури ви дізнаєтеся в окремих брошурах.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ВИ ВТЕЧЕТЕ ДО ОДНІЄЇ З КРАЇН ЄС+?



В ІТАЛІЇ:

- Ваша процедура розгляду заяви про надання притулку може бути припинена

В іншій країні ЄС+:

- органи влади можуть вирішити повернути вас назад до країни ЄС+, яку ви залишили.

З моменту, коли органи влади повідомлять вас про рішення повернути вас назад, ви не матимете доступу до певних прав, наприклад:

- ви не отримаєте деякі види підтримки та
- вам не буде дозволено працювати.

▶ ХТО МОЖЕ ДОПОМОГТИ ВАМ, ЯКЩО ВИ НЕ ПОГОДЖУЄТЕСЬ ІЗ РІШЕННЯМ, УХВАЛЕНИМ ОРГАНАМИ ВЛАДИ?

Ви можете поговорити зі своїм опікуном і поставити будь-які питання.

Разом зі своїм опікуном ви можете звернутися за допомогою до юридичного консультанта.

Юридичний консультант — це людина, яка знає правила цієї країни й може вивчити вашу ситуацію та допомогти вам.



Персонал проінформує вас про неурядові організації, які також можуть надати вам інформацію та допомогу.



Ви можете будь-коли звернутися до Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН). УВКБ ООН захищає людей, які були змушені покинути свою країну.

ЩО СТАНЕТЬСЯ, ЯКЩО ДЕЯКА ПІДТРИМКА ЗМІНІТЬСЯ?

Якщо Префектура вирішить обмежити або скасувати деякі види підтримки через ситуацію, описану на сторінці 14, то ви однаково зможете:



- ходити до школи



- звернутися до лікаря або медичної сестри та отримати медичну допомогу



- отримати допомогу відповідно до вашої особистої ситуації та потреб, тобто місце для ночівлі в місці, визначеному органами влади, та деяку підтримку (їжа та одяг).

Коли органи влади вирішать скасувати допомогу з прийому, що надавалася вам, через те, що ви втекли та переїхали до іншої країни ЄС+, вид подальшої допомоги залежатиме від вашої особистої ситуації та потреб. Ви все ще зможете ходити до школи.



Ця брошура має лише інформаційний характер. Вона не створює прав або обов'язків. Європейське агентство з питань надання притулку (EUAA) надало основну частину цього матеріалу, а відтворення та зміна цієї брошури дозволені EUAA тільки для держав-членів ЄС. EUAA не несе жодної відповідальності за точність, зміст, повноту, законність або надійність інформації, унесеної до цієї брошури державами-членами ЄС або будь-якою іншою відповідальною третьою особою. Ані EUAA, ані будь-яка особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій брошурі.